

实用商贸 英语会话



刁会耀 编写

华东师范大学出版社

实用商贸英语会话

刁会耀 编写

华东师范大学出版社

(沪)新登字第201号

实用商贸英语会话

刁会耀 编写

华东师范大学出版社出版发行

(上海中山北路3663号)

邮政编码: 200062

新华书店上海发行所经销 上海印刷三厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 4.625 字数: 103千字

1994年12月第1版

1994年12月第1次印刷

印数: 001—11,000本

ISBN 7-5617-1283-9/G·556 定价: 3.60元

前 言

《实用商贸英语会话》是一本专为商业工作者编写的英语口语用书，旨在帮助稍会一点英语口语的读者在较短的时间内学会用英语进行商贸活动，即学会用英语做生意。

在编写本书之前，编者走访了本市一部分商业机构，拜访了在沪工作的外籍专家、驻沪外国政府机构和商务机构的外籍工作人员。根据这些访问的反馈信息以及笔者的研究心得，本书编撰了最常见也是最常用的15种商贸交往情景，每一个单元由内容类同而表达各异的两个或三个会话组成。全书题材广泛，情景简明，内容充实，语言通俗，易于上口，有很强的实用性。一书在手，如同身边有了位“好教师”。

本书的每个单元由五个部分组成：1.说明2.对话3.词汇4.注释5.补充词汇。每个单元的说明部分旨在帮助读者了解在特定的情景下英汉两种不同文化，不同社会习俗的背景知识。每个单元的注释部分详尽但不繁缛。它不仅对会话中的主要疑难之处加以注释，而且还向读者简要阐述了英语口语中语气、习惯表达法等方面的知识。补充词汇部分则荟萃了与每个情景的内容有关的相关词汇，以供读者在交际过程中替换使用。

本书在编写过程中得到了在沪工作的美籍文教专家 Stephen Menapace 和加籍文教专家 Laura Logan 的热情支持和大力协助。他们不仅对全书作了认真的审阅，而且对涉及文化、社会习俗的内容也提出了宝贵的修改意见，在此深表

243065

谢忱。

曾留学英国的张逸辉女士也参加了本书部分单元的撰写工作。

编者希望通过本书的出版,为在本市商业系统普及英语,为进一步改善本市的投资环境,树立上海国际大都市的形象作出一份小小的贡献。

由于编者水平有限,对本书不足之处,还望读者批评指正。

编 者

一九九四年七月

CONTENTS

目 录

UNIT ONE	AT THE GARMENT STORE ... 1
第一单元	在服装店
UNIT TWO	AT A GIFT SHOP17
第二单元	在礼品商店
UNIT THREE	AT A SHOE STORE27
第三单元	在鞋店
UNIT FOUR	AT A SILK STORE42
第四单元	在丝绸商店
UNIT FIVE	AT THE SHOPPING CENTER...51
第五单元	在购物中心
UNIT SIX	AT A CIGARETTES AND WINE STORE62
第六单元	在烟酒商店
UNIT SEVEN	AT A GLASSWARE STORE ...70
第七单元	在玻璃器皿商店
UNIT EIGHT	AT A DRUG STORE78
第八单元	在药店
UNIT NINE	AT THE BARBER'S86
第九单元	在男理发店
UNIT TEN	AT THE HAIRDRESSER'S95
第十单元	在女理发店

UNIT ELEVEN AT A RESTAURANT 101

第十一单元 在餐馆

UNIT TWELVE AT A CRAFTS AND JEWELRY
SHOP 113

第十二单元 在工艺品珠宝商店

UNIT THIRTEEN AT A GROCERY STORE ... 120

第十三单元 在食品店

UNIT FOURTEEN TAKING A BUS & HIRING A
TAXI 127

第十四单元 乘公共汽车和出租车

UNIT FIFTEEN AT THE POST OFFICE. 135

第十五单元 在邮政局

UNIT ONE

第一单元

AT THE GARMENT STORE

在服装店

一般欧美人的穿衣打扮比较随便，少拘束，喜欢式样新颖，颜色艳丽，许多中老年人也是如此。欧美人一般都买衣服穿，而且喜欢经常更换服装、服式。

在欧美国家，法律规定成衣制造商要列出每件衣服的原料成份，所以买衣服时欧美人先看标签，看是否符合广告所说的内容，然后根据自身条件和个人爱好来挑选衣服的材质、款式、颜色和大小尺寸以及价格等。欧美人对衣料不太讲究，但喜欢全棉织品甚于化纤产品，两者价格相差也较大。在美国，购买的衣服可随时退换，而且似乎没有期限，购买者只要持有购物单据，可随时到商店退换，甚至无须说明理由，并且许多商店对被退还衣服不检查，对顾客充分信任，他们认为只要顾客满意，就会再次光临。

各国的服装尺寸的量法不一，大体有两种，即美制和米制。下面是服装的美制与米制尺寸对照表：

妇女服装		裙/外衣/套装					
美制		8	10	12	14	16	18
米制		38	40	42	44	46	48

UNIT ELEVEN	AT A RESTAURANT	101
第十一单元	在餐馆	
UNIT TWELVE	AT A CRAFTS AND JEWELRY SHOP	113
第十二单元	在工艺品珠宝商店	
UNIT THIRTEEN	AT A GROCERY STORE ...	120
第十三单元	在食品店	
UNIT FOURTEEN	TAKING A BUS & HIRING A TAXI	127
第十四单元	乘公共汽车和出租车	
UNIT FIFTEEN	AT THE POST OFFICE.	135
第十五单元	在邮政局	

我能试试吗？

S. L.: Certainly. (用手指了指方向) You'll find the fitting room at the end of this counter. Just step inside. It's vacant now.

没问题。试衣室在柜台的那头。您进去就是了。现在没人在用。

H.: (从试衣室回到柜台) I'm afraid⁷ this pair is a bit too loose. Could you show me a smaller pair? 这条恐怕大了一点。拿条小一号的给我行吗？

S. L.: Let me see⁸. I'll take your measurement.

让我瞧瞧。我给您量一下。

(量好尺寸后又取出一条) See if this pair fits⁹. 您看这条大小合适不合适。

H.: (在试衣室试后回到柜台) These are just right. I'll take them. Would you please wrap up the old pair. Here's sixty *yuan*.

大小正好。我就买这条了。你把这条旧的给包一下，这是60元。

S. L.: Thank you. Here's your change. (把包好的裤子递给海伦) Here you are.¹⁰

谢谢，这是您的找头。您拿好了。

H.: Good-bye.

再见。

S. L.: Thank you for shopping here, and please return soon. Good-bye.

谢谢您光顾本店，请下次再来。再见。

SITUATION B

情景对话(Ⅱ)

(售货员见到一位外国顾客站在柜台前就迎了上去。)

S.C.=Salesclerk 售货员 C.=Customer 顾客

S.C.: Are you being waited on, sir?

先生,有人在接待您吗?

C.: No, not yet.¹¹ It's raining and I need a rain coat.

还没有。外面在下雨,我想买件雨衣。

S.C.: What colour would you like?

您要什么颜色的?

C.: Do you have emerald green?

你们有翠绿的吗?

S.C.: Oh, I'm sorry. Right now we're out of emerald green,¹² but we do have other colours.¹³ Would you care for sapphire blue?

对不起,翠绿的现在售完了,我们有其他颜色的。
您喜欢宝蓝的吗?

C.: Er...you see, I don't want to get soaked, so I'll take any colour.¹⁴ Sapphire blue will be fine.
呵,你瞧,我不想淋湿,所以什么颜色都可以。宝蓝的行。

(在另一个柜台,售货员正准备接待一位年轻的外国女顾客。)

- S.L.: Hello, Miss. Can I do anything for you¹⁵?
您好, 小姐。您想买什么?
- C.: Hi, yes. Please show me the black miniskirt that's hanging over there. (指了指挂着的短裙)
你好。请把挂在那儿的黑色短裙让我看看。
- S.L.: (取下裙子摊放在柜台上) Here it is. It's very pretty.
您瞧。很漂亮的。
- C.: (仔细地看了一下式样与颜色) It matches me pretty well¹⁶. How much is it?
我穿倒很合适。多少钱?
- S.L.: It's only forty-nine fifty. It's a good bargain.
才49.5元, 很合算的。
- C.: Ah, yes. I'll buy it then. Here's fifty *yuan*.
嗯, 那我买了。这儿是50元。
- S.L.: Thank you. Here's your change.
谢谢, 这是您的找头。
- C.: Thanks.
谢谢。
- S.L.: Thank you for shopping in our store. Please come back again soon.
谢谢您光顾本店, 请下次再来。

SITUATION C

情景对话(Ⅱ)

(苏珊和毕尔是英国留学生。他们来到一家服装店。毕

尔想买件茄克衫和几件衬衫。)

S.W.=Shopwalker 商店接待员

S.C.=Salesclerk 售货员

S.=Susan 苏珊

B.=Bill 毕尔

S.W.: Good morning.

早上好。

S. & B.: Good morning.

早上好。

S.W.: May I help you?

你们想买什么?

B.: Oh, yes. Where can I get a jacket like the one displayed in your shop window¹⁷?

嗯, 是的。我想买一件像你们橱窗里展示的那种茄克衫, 哪儿卖?

S.W.: If you'll follow me, please¹⁸, I'll take you to the menswear department. They'll be able to help you. This way, please.

请两位随我来, 我带你们到男士服装部, 他们那儿有售, 请走这儿。

(在男士服装部柜台。)

S.C.: Good morning. May I help you?

早上好, 两位要买什么?

B.: I'd like to see a jacket like the one on display in your shop window. With a zip-fastener.¹⁹

我想买件茄克衫, 就跟你们橱窗里展出的那种一样, 带拉链的。

- S.C.: What colour would you prefer?
您喜欢什么颜色?
- B.: A scarlet, please.
给我拿一件大红色的。
- S.C.: (打量了一下毕尔的身材) I'll fetch one in your size.²⁰ Please wait a moment.
我去取一件您这么大尺寸的。请稍候。
- B.: Thank you.
谢谢。
- S.C.: (拿着一件茄克衫回到柜台) Will this do?
这件行吗?
- B.: It might. Can I try it on?
大概可以。我可以试试吗?
- S.C.: Of course. Please do²¹.
当然可以。请试。
- S.: Bill, it's wonderful. You look smart in it²².
毕尔, 真棒! 你穿这件茄克看上去可精神了。
- B.: Are you sure, Susan? O.K. I'll take it.
(脱下茄克衫递给售货员) Now, can you show me some shirts?
真的吗, 苏珊? 好吧, 我就买这件。再让我看看衬衫好吗?
- S.C.: What colour, sir?
先生, 您要什么颜色的?
- B.: I'd like to see one in white and one in cream²³.
一件白的, 一件浅黄的。
- S.C.: Here you are, sir. They're 70% polyester and

30% cotton. Both are Conch Brand, a very popular brand here in China. And they're only thirty-nine fifty.

先生，您看看这两件。这些衬衫70%化纤，30%棉，是海螺牌，在中国受顾客欢迎的牌子。每件售价仅39.5元。

B.: (用手摸了摸衬衫的质地) Very fine, indeed. How much will it be for the jacket and the shirts, altogether?

真不错。茄克衫，再加上这两件衬衫，总共多少钱？

S.C.: Let me see. The jacket is ninety-nine fifty and the two shirts, at thirty-nine fifty each²⁴, are seventy-nine. Altogether it's hundred and seventy-eight fifty.

我算一下。茄克衫是99.5元，衬衫每件39.5元，两件是79元，加一块是178.5元。

B.: Here's two hundred *yuan*.

这是200元。

S.C.: Thank you. Here's your change, twenty-one fifty. And here's your receipt. Would you be wanting anything else? We have some excellent silk ties.

谢谢。这是您的找头，21.5元。这是您的发票。您还要别的吗？我们这儿有质量上乘的真丝领带。

B.: No, thank you. That'll be all.

不了，谢谢你，就买这些。

S.C.: I'll wrap them up.

我给您包起来。

B.: It's rather windy out, today. I believe I'll wear the jacket, but wrap the shirts, will you²⁵?

今天外面风挺大的，我想这件茄克衫我就穿上了，就把衬衫包一包好了。

S.C.: Certainly. There you are, sir²⁶. Thank you for buying at our store. Please come back soon.

行。先生，您拿好。谢谢两位光临本店。请再来。

S. & B.: Thank you. Good-bye.

谢谢，再见。

S.C.: Good-bye.

再见。

NEW WORDS & EXPRESSIONS

词 汇

altogether	/ˌɔːltə'geðə/	ad.	总共
bargain	/'bɑːɡɪn/	n.	交易
a good bargain			一笔上算的交易
blue jeans	/bluːdʒiːnz/	(复) n.	牛仔褲
brand	/brænd/	n.	商标，牌子
care for			喜欢
certainly	/'sɜːtənli/	ad.	(用于回答)当然，行
conch	/kɒŋk/	n.	海螺
counter	/'kauntə/	n.	柜台
cream	/kri:m/	n.	浅黄色

customer	/'kʌstəmə/	<i>n.</i>	顾客
end	/end/	<i>n.</i>	尽头
at the end of ...			在…的那一头
emerald green	/'emərəld gri:n/		翠绿的
display	/dis'plei/	<i>n. & v.</i>	展示, 陈列
on display			展出, 陈列
fitting room	/'fitɪŋ rum/		试衣室
garment	/'gɑ:mənt/	<i>n.</i>	衣服, 服装
get soaked			淋湿
hang	/hæŋ/	<i>v.</i>	挂
inside	/in'saɪd/	<i>ad.</i>	往里面
jacket	/'dʒækɪt/	<i>n.</i>	茄克衫, 短上衣
loose	/lu:s/	<i>a.</i>	宽松的
ma'am	/mæm/	<i>n.</i>	(口)=madam夫人, 太太; 女士; 小姐
match	/mætʃ/	<i>v.</i>	和…相称, 和…相配
measurement	/'meʒəmənt/	<i>n.</i>	尺寸, 大小
take sb's measurement			给某人量尺寸
medium	/'mi:diəm/	<i>a.</i>	中等的
menswear	/'menzweə/	<i>n.</i>	男装, 男式服装
miniskirt	/'miniskɔ:t/	<i>n.</i>	超短裙
pair	/peə/	<i>n.</i>	一双
a pair of ...			一双…
polyester	/'pɒli'estə/	<i>n.</i>	涤纶
popular	/'pɒpjulə/	<i>a.</i>	多数人喜爱的
pretty	/'prɪti/	<i>a.</i>	漂亮的
quality	/'kwɒləti/	<i>n.</i>	质量, 品级